

Работа экспедиции по собиранию Коми словаря и изучению диалектов языка коми в 1928 г.

(Отчет комиссии).

Летом 28 года в некоторых районах области Коми, Коми-Пермяцкого округа и в некоторых частях Вятской губ. работала небольшая экспедиция по собиранию коми словаря и изучению диалектов этого языка.

Экспедиция была снаряжена на средства Обисполкома Коми, и Коми-Пермяцкого Округ. Исполнит. Комитета.

Кроме руководителя экспедиции В. И. Лыткина, в нее входили студенты М. Г. У.—Нечаев, Г. А. (коми-пермяк) и Попов, С. А. (коми-зырянин). После предварительной работы, как-то: составления специального словаря для собирания, знакомства с приемами собирания, с выявлением характерных черт говора и способами записи — под руководством т. Лыткина, экспедиция в начале июня (3 числа) выехала для предварительной, коллективной работы в д. Беберу (первая деревня от ст. Мураши в Вятской губ. с коми населением). После недели работы, под руководством В. И. Лыткина, с ознакомлением с приемами собирания слов и характеристикой говора на практике, члены экспедиции разъехались в намеченные районы.

В течение трех летних месяцев (июнь, июль, август) участниками экспедиции были обследованы шесть районов: Кочевский и Зюзыдинский районы (первый из них входит в состав Коми-Пермяцкого округа, второй — принадлежит Вятской губ.), Верхне-Сысольский (с включением Кобры) и Вымский район, Керчево—Вочевский и Летка—Заимка. Последний район Летка—Заимка исключая Летки, входит в состав Вятской губ.

По отдельным районам работа шла таким образом:

I. Вымский район был обследован В. И. Лыткиным. Исследователем охвачен не весь район, а лишь от Устьвыма и вверх по Выми, включая село Онежье. Главная работа была проделана в этом селе. В течение м-ца работы в очерченном районе (с половины июня до половины июля) проверен словарь Шахова, записано несколько сот новых слов — не вошедших в упомянутый словарь, установлены характерные черты Вымского диалекта и собран фольклорный и этнографический материалы.

II. Верхне-Сысольский район был обследован также В. И. Лыткиным. Работа шла в августе и сентябре. Главная работа производилась в с. Кобре, куда исследователю пришлось проникнуть не без трудностей (проехать верхом по болотам 58 клм). Кроме села Кобры, работа разведочного характера, велась от Визинги до Койгородка. Для выяснения характерных черт говора, он делал кратковременные остановки в каждом населенном пункте между этими крайними пунктами.

В результате работы Лыткиным установлены границы Верхне-Сысольского диалекта, установлен особый диалект села Кобры, на котором говорит всего несколько десятков семейств, проверен словарь Шахова, собран фольклорный и этнографический материалы, записан ряд слов не вошедших в словарь Шахова.

В обоих поездках сделано В. И. Лыткиным до 100 фотографических снимков.

III Кочевский район Коми-Пермяцкого округа был обследован тов. Нечаевым, Г. А. Работа производилась от начала августа до начала сентября. Главными пунктами работы являлись деревни: Воробьева и Петухова. Тов. Нечаевым в этом районе записано около 8000 сл^{ов}, употребляющихся в данном районе, записан фольклорный материал и сделаны 34 фото-снимка и установлены характерные черты диалекта этого района.

IV. Зюзьдинский край (Вятск. губ.) обследован также т. Нечаевым, Г. А. Главная работа шла в Афанасьевской волости в течение второй половины июня и начала июля (ровно 3 недели). Нечаевым проверен словарь Шахова, записан ряд народных текстов, установлены характерные черты Зюзьдинского диалекта, записан ряд новых слов, сделан ряд этнографических наблюдений (с них т. Нечаев специально делал доклад на заседании Историко-Этнографической секции Московского филиала Общ. Изуч. Коми края) и сделано 24 фото-снимка.

Кроме работы в этих двух районах им проверен словарь Рогова в с. Оteve, который содержит в себе около 10.000 слов. Из Зюзьдинского края в местный Окружной музей им приобретен клад — несколько серебрянных, орнаментированных предметов персидского происхождения. Привезены экспонаты также и из Кочевского района, в числе них имеются серебрянные кольца, которые также указывают на персидское происхождение.

V. Район Летка—Займка был обследован т. Поповым, С. А. Главными пунктами работы являлись: Летка и Черемков, с одной стороны и Займка—с другой. За неимением времени промежуточные части между этими поселениями остались без надлежащего изучения, исключая Прокопьевки и Слутки, где т. Попов останавливался по несколько дней. Работа шла от 5/VI до 13/VII.

Результаты работы следующие:

1) Район от Летки до Займки представляет один говор. Граница этого говора—Летка, где имеются некоторые отличия заставляющие полагать, что с Летки в сторону Ношуля мы имеем наличие другого говора, но главные черты в языковом отношении, несомненно, этот район связывают с Лузским диалектом Обл. Коми и безусловно являются одним из зырянских говоров, а не пермяцких.

2) Проверен словарь Шахова в Летке, Черемкове и Займке.

3) Собраны слова, которые не попали в словарь Шахова, числом около 500.

4) Записано несколько десятков текстов из народной словесности.

VI. Керчемо—Вочевский район обследован также т. Поповым, С. А. Главным пунктом работы было с. Керчемя. Для выяснения границы диалекта с. Керчемя была предпринята поездка по реке Вочь, до д. Золы—последняя деревня в верховьях этой реки. Работа шла с 31/VII до 25/VIII. В результате работы выяснилось, что Керчемя с поселениями по Вочи представляет островок в языковом отношении, характерным, отличительным признаком является звук „л“ (этим он напоминает Сысольский). В этнографическом отношении характерно, что начиная с Улыс-Вочи (35 мп. от Керчемя) и в Золы заметно пермяцкое влияние идущее со стороны

Лутыи. Кроме установления характерных черт Керчемо—Вочевского диалекта, проверен словарь Шахова в Керчемье, записано около 200 новых слов, сделан ряд этнографических наблюдений и записаны народные тексты.

Подводя итоги работы во всех районах мы замечаем следующие основные моменты, которые удалось провести работникам экспедиции:

1) Охарактеризовать 6 (до сих пор никем не изученных) диалектов коми языка и установить для некоторых из них границы их распространения.

2) Проверить словарь Н. А. Шахова в ряде населенных пунктов и дополнить его новыми словами, числом около 1000.

3) Проверить Пермяцко-русс. словарь Рогова в селе Отеве.

4) Записать несколько десятков (свыше сотни) произведений народной словесности (фольклор).

5) Произвести ряд этнографических наблюдений.

6) Сделать до 150 фото-снимков.

Кроме этих основных пунктов членами экспедиции проделан и ряд других работ. Так: все записанные новые слова проверены в тех населенных пунктах, где были члены экспедиции, в целях выяснения географического распространения записанных слов.

Предварительный отчет, более обширный чем приведенный выше, был сделан т. Лыткиным, В. И. на заседании Правления Московск. филиала Общ. Изуч. Коми края и по Историко-Этнографич. Секции. Т. Лыткин познакомил довольно подробно с методами работы и проведением их на месте, указал на приемы обработки материала — нанесение на карточки и очертил число районов, которые должны быть изученными в настоящем году. Правление и секция высказались в пользу продолжения этой работы и решили организовать специальную комиссию по собиранию коми словаря.

В настоящее время комиссия эта организована при Московском филиале Общ. Изуч. Коми края в составе: В. И. Лыткина, (председатель), Нечаев, Г. А. (секретарь) и членов: Шахова, Н. А., Сидорова, А. С. и Попова, С. А.

Комиссия ставит своей задачей изучить в ближайшее десятилетие диалекты коми языка (охватив не только коми, живущих в области Коми и в Коми-Пермяцком округе, но и тех коми, которые живут вне пределов области и округа) и издать академический словарь языка коми (с диалектами).

В ближайшие два года, Комиссия ставит своей задачей издать практический словарь коми языка — более полный, чем имеющиеся в настоящее время.

Ставя широкие задачи изучения языка, помогая этим вопросам языкознания и преподавания родного языка в школах, комиссия ставит себе целью организовать специальный лингвистико-фольклористический ежегодник, который бы освещал работу по изучению языка. Ходатайство об ежегоднике через Правление Московского филиала направляется в Обисполком.

Комиссия по собиранию коми словаря надеется, что ее начинания встретят в областных учреждениях дружную и крепкую поддержку, что даст возможность шире и глубже развернуть начатую работу.